



دائرة القضاء  
JUDICIAL DEPARTMENT

رقم الملف  
file Number  
النوع  
Case type  
السنة  
Year



تظلم من قرارات  
قاضي التنفيذ

## APPLICATION FORM – CONTEST ENFORCEMENT JUDGE DECISIONS



### 1 تفاصيل المتظلم APPLICANT DETAILS



Emirates ID number

رقم الهوية الإماراتية



Name

الاسم



Relationship with the enforcement file

العلاقة بالملف التنفيذي



Phone

الهاتف



Nationality

الجنسية



Email

البريد الإلكتروني

طالب التنفيذ



Applicant for enforcement

ممثل قانوني عن أحد الأطراف



المنفذ ضده



Legal representative of either party

Respondent

Lawyer details (if any)



تفاصيل المحامي (إن وجد)

Address



العنوان المسجل



### 2 تفاصيل المتظلم منه RESPONDENT DETAILS



Emirates ID number

رقم الهوية الإماراتية



Name

اسم المتظلم منه



Relationship with the enforcement

العلاقة بالملف التنفيذي



Phone

الهاتف



Nationality

الجنسية



Email

البريد الإلكتروني

طالب التنفيذ



Applicant for enforcement

ممثل قانوني عن أحد الأطراف



المنفذ ضده



Legal representative of either party

Respondent

Lawyer details (if any)



تفاصيل المحامي (إن وجد)

Address



العنوان المسجل





Date of Issue	تاريخ صدوره	Year	السنة	Decision number	قرار رقم
---------------	-------------	------	-------	-----------------	----------

Summary of decision	1/2	منطوق القرار
---------------------	-----	--------------





How do you know of the contested decision?

طريقة علمك بالقرار المتظلم منه

الاطلاع على القرار من الملف الإلكتروني ☐

Decision viewed on the e-file

أخرى (يرجى التحديد) ☐

Other (please specify)

صدور القرار في مواجهته ☐

Decision issued in your presence

الإعلان بالقرار المتظلم ☐

Decision served by notice



موضوع القرار المتظلم منه

4

Subject-matter of the Contested Decision

أمر الضبط والإحضار. ☐

Arrest warrant

ترتيب الأفضلية بين المحكوم لهم. ☐

Prioritization of judgement creditors by preference

وقف التنفيذ أو المضي فيه في حالة الإشكال الوقتي. ☐

Stay or proceed with enforcement, in case of provisional objection

تأجيل تنفيذ الحكم لأي سبب. ☐

Postpone enforcement of judgement for any reason

المنازعة في اقتدار الكفيل أو أمانة الحارس أو في كفاية ما يودع. ☐

Dispute related to solvency of guarantor, custodian fee, or sufficiently of the deposit

إعطاء المدين مهلة للدفع أو تقسيط المبلغ المنفذ من أجله. ☐

Allow grace period for full settlement or payment of the adjudged amount on installments

أمر المنع من السفر أو رفض طلبه. ☐

Issue or deny a travel ban order

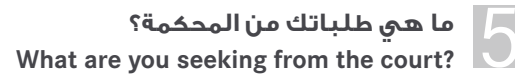
قبول الكفالة من عدمه. ☐

Acceptance or rejection of bail

موضوع آخر (يرجى تحديده). ☐

Other (please specify)

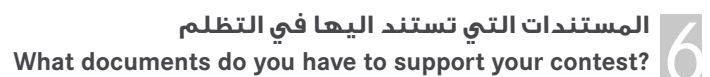




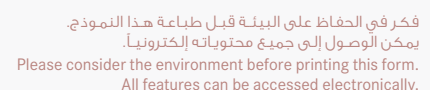
☐ الحكم بقبول التظلم شكلاً

Admit the contest application procedurally

☐ **الغاء القرار المتظلم منه واعتباره كأن لم يكن**  
 مع ما ترتب على ذلك من آثار  
**Turn over the contested decision and its effects, as if never existed**



جميع الحقوق محفوظة لدائرة القضاء في أبوظبي. ©2020  
All rights reserved to Abu Dhabi Judicial Department, ©2020  
Application Code: ADJD-ADC1120-02-01





Facts to support your contest

1/2

ما هي الوقائع التي تستند إليها





Facts to support your claim

2/2

ما هي الوقائع التي تستند إليها



**Do you need a lawyer?**

Please use QR code to search



**هل تبحث عن محامي؟**

يرجى استخدام رمز الوصول السريع QR

Signed (Electronically)

التوقيع (إلكترونيًا)



Dated

التاريخ



Signature

التوقيع



Applicant

مقدم من





Cabinet Resolution No. (57) of 2018 concerning the regulations on Federal Law No. (11) of 1992 concerning the Civil Procedures Law, as amended

#### Article (72)

1. Decisions of the enforcement judge shall be subject to contest in any of the following cases:
  - a. Prioritise judgment creditors by preference.
  - b. Delay of judgment enforcement for any reason.
  - c. Giving the debtor a period for payment or to pay the subject enforcement amount on installments.
  - d. Acceptance of bail or not.
  - e. Travel ban.
  - f. Arrest and apprehension warrant.

The objection shall be before the President of the Court or his authorized representative within seven (7) days from the day following the date of its issuance for the person whom the procedure is issued in his presence, and from the date of notification for the person whom the procedure is issued in his absence. This shall be by an application to be lodged in the same enforcement file. The enforcement judge before him the objection is brought, may decide to cancel or amend the objected decision as he deems appropriate, without the need to summon the litigants unless he deems it necessary. The issued decision in the objection shall be final and is not subject to appeal.

2. Decisions of the enforcement judge may be appealed directly before the competent court of appeal in any of the following cases:
  - a. competence or non-competence of the enforcement judge to enforce the executory instrument.
  - b. Whether the attached properties are permissible or not permissible to be attached or sold;
  - c. participation of persons other than the litigants in the attachment.
  - d. The decision to imprison the debtor, provided that the appellant must provide a guarantor who will be responsible for the attendance of the person being enforced against him, or payment of the judged amount. in the event that he is unable to secure his attendance, and the guarantor failed to bring the debtor, the court shall obligate him to pay the amount of the bail, which shall be collected from him in the same manner in which judgments are enforced.
3. The competent court of appeal may hear the appeal in deliberation room. In the circumstances referred to in clause no. (1) of this article, the competent court of appeal may order to temporarily stay the appealed procedure until the adjudication of the dispute unless it, by its nature, affects the full enforcement, it may order to fully stay the enforcement.

#### Article (82)

- 1- The person obligated to provide a guarantee shall give notice of his election either to the enforcement officer by an independent document, or through the notification of the executory instrument.
- 2- In all cases, the election must specify an elected domicile in the State for the applicant for enforcement if he does not have a domicile or place of work therein, for him to be served with papers relating to a dispute in the guarantee.
- 3- Any person concerned may, within 3 days of the notification of the election, raise a grievance before the enforcement judge disputing the ability of the guarantor or the trustworthiness of the Receiver or the sufficiency of the property deposited. The issued judgment in the grievance shall be final.
- 4- If no grievance is brought within that time limit or if it is brought and rejected, the enforcement judge must take an undertaking from the guarantor as to his guarantee or from the Receiver accepting the receivership. The minutes shall include the undertaking of the guarantor or the Receiver in the form of an executory instrument accepting the obligations arising out of the undertaking of the guarantor or the acceptance by the Receiver.

#### Article (103)

1. Upon enforcement, if there is an objection and an interim procedure is required therein, the enforcement officer or the person against whom

## مواد قانونية تهكم What does the law say?

«قرار مجلس الوزراء رقم (57) لسنة 2018 في شأن اللائحة التنظيمية لقانون الاتحاد رقم (11) لسنة 1992 بشأن قانون الإجراءات المدنية وتعديلاته»

#### المادة (72)

1. تكون قرارات قاضي التنفيذ قابلة للتظلم في أي من الحالات الآتية:
  - أ. ترتيب الأفضلية بين المحكوم لهم.
  - ب. تأجيل تنفيذ الحكم لأي سبب.
  - ج. إعطاء المدين مهلة للدفع أو تقسيط المبلغ المنفذ من أجله.
  - د. قبول الكفالة من عدمه.
  - هـ. المنع من السفر.
  - و. أمر الضبط والإحضار.

ويتم التظلم أمام رئيس المحكمة أو من يفوضه خلاف القاضي مصدر القرار خلال (7) سبعة أيام من اليوم التالي لتاريخ صدوره بالنسبة للشخص الصادر الإجراء بحضوره. ومن تاريخ إعلانه به بالنسبة للشخص الصادر الإجراء في غيبته، وذلك بموجب طلب يودع في ذات ملف التنفيذ، ويكون للقاضي المتظلم أمامه التنفيذ بقرار منه أن يلغي أو يعدل القرار المتظلم منه حسبما يراه مناسباً، دون حاجة لدعوة الخصوم ما لم ير ضرورة لذلك.

ويكون القرار الصادر في التظلم نهائياً وغير قابل للطعن.  
2. يجوز استئناف قرارات قاضي التنفيذ مباشرة أمام محكمة الاستئناف المختصة خلال (10) عشرة أيام من تاريخ صدور القرار إذا كان حضورياً ومن يوم إعلانه إذا صدر القرار في غيبته، في أي من الأحوال الآتية:  
أ. اختصاص قاضي التنفيذ أو عدم اختصاصه بتنفيذ السند التنفيذي.

ب. الأموال المحجوز عليها مما يجوز أو لا يجوز حجزها أو بيعها.  
ج. اشتراك أشخاص آخرين غير الخصوم في الحجز.

د. قرار حبس المدين على أن يقدم المستأنف كفيلاً يكون مسؤولاً عن إحضار المنفذ ضده أو الوفاء بالمبلغ المحكوم به وفي حال عجزه عن إحضاره وتخلف الكفيل عن إحضار مكفوله ألزمته المحكمة بقيمة الكفالة، وتحصل منه بالطريقة التي تنفذ بها الأحكام.

هـ. القرار الصادر بشأن تحديد المبلغ المنفذ به، والاستمرار في تنفيذه من عدمه.

3. لمحكمة الاستئناف المختصة أن تنظر الاستئناف منعقدة في غرفة المشورة، ولها في الحالات المشار إليها في البند (2) من هذه المادة. أن تأمر بوقف الإجراء محل الطعن مؤقتاً لحين الفصل في النزاع ما لم يكن بحسب طبيعته مؤثراً على تنفيذه بالكامل، فلها أن تأمر في هذه الحالة بوقف التنفيذ بأكمله.

#### المادة (82)

1. يقوم الملزم بالكفالة بإعلان خياره إما على يد مندوب التنفيذ بورقة مستقلة وإما ضمن إعلان السند التنفيذي.

2. يجب في جميع الأحوال أن يتضمن الخيار تعيين موطن مختار في الدولة لطالب التنفيذ إذا لم يكن له موطن أو محل عمل فيها وذلك لتعلن إليه فيه الأوراق المتعلقة بالمنازعة في الكفالة.

3. لذوي الشأن خلال ثلاثة أيام من إعلان الخيار أن يرفع أمام قاضي التنفيذ تظلاً ينازع في اقتدار الكفيل أو أمانة الحارس أو في كفاية ما يودع، ويكون القرار الصادر في التظلم نهائياً.

4. إذا لم يرفع التظلم في الميعاد أو رفع ورفض أخذ قاضي التنفيذ تعهداً على الكفيل بالكفالة أو على الحارس بقبول الحراسة ويكون المحضر المشتمل على تعهد الكفيل أو الحارس بمثابة سند تنفيذي قبله بالالتزام المترتبة على تعهد الكفيل أو قبول الحارس.





## مواد قانونية تهمك What does the law say?

المادة (103)

- enforcement shall be made (respondent), may bring the objection before the enforcement judge to stay the enforcement or proceed with it.
- In all cases, the enforcement officer may not complete the enforcement procedures before having a judgment issued by the judge, objection thereto shall be according to article No. (72) – clause no. (1) of this regulation.
  - The enforcement judge may decline issuing the decision referred to in clause No. (1) of this article and set a hearing according to normal procedures to adjourn the case if he finds the objection forms a substantive enforcement dispute, while continuing enforcement, unless the court that is hearing the dispute decided to stay the enforcement.
  - If an objection is filed in a case relating to real estates, according to normal procedures for bringing a case before the competent court, it shall result in a stay of enforcement unless the court orders otherwise.
  - Filing any other objection shall not result in staying the enforcement, unless the enforcement judge issued a stay judgment. The provisions of this paragraph shall apply to all objections filed after the occurrence of any substantive enforcement dispute that result in stay of enforcement.

### Article(184)

- The execution judge may, before issuing the order for detention, undertake a brief investigation if the documents supporting the request were not sufficient.
- The judge may grant the debtor for payment a time limit not exceeding six consecutive months, or dividing the amount under execution into suitable installments not exceeding one year with the required guarantees or precautionary measures assessed by the judge to avoid the flee of debtor out of the country.
- A grievance or appeal against the order set forth in items (1) & (2) of this article shall be according to the procedures laid down in article (72) of this regulation.

### Article(188)

- A creditor may, even before bringing the substantive action and if there are serious reasons from which there would be a risk of debtor absconding and the debts were not less than (10000) then thousand dirhams, unless it were an established alimony, the creditor may request from the competent judge or to the chamber's head as the case may be, to issue an order for prohibiting the debtor from travelling, in the two following cases:  
First: If the debt is of a known amount unconditionally payable.  
Second: If the debt is not of ascertained amount, then the judge shall temporary estimate it, provided meeting the following conditions:  
a. The claim of right shall be based on written evidence.  
b. The creditor should submit a bail which acceptable by the court guaranteeing any loss or damage that may be sustained by the debtor resulted from his travel band if the creditor has been proved not rightful in his claim.
- The judge may, before issuing the order, conduct a brief investigation if the application supporting documents were insufficient. The judge also may, in the event of issuing the travel ban, order the debtor to lodge his passport with the court treasury, and circulating the travel ban around the borders of the State.
- The personal status execution judge when one of the cases as stipulated in articles (149) to (150) of the Federal Law no. (28) Year 2005 of Personal Status shall order a travel ban for the minor under guardianship.
- Any person against whom the order of travel ban is made as per items 2 & 3 of this article, may bring a grievance against it by the procedures laid down for bringing grievances against orders on petition as set forth in item 1 of article (72) of this regulations.
- An order for travel ban shall not prevent the execution of final judgments for deportation. The order for travel ban shall, in the event of the passing of a final judgment for deportation, be placed before the judicial committee headed of a judge, which is to be formed by a cabinet resolution to decide on which to be enforced.
- The head of the court or his representative may give the debtor a permission to travel due to an illness affected him, his descents, one of his first degree relatives or his spouse, provided enclosing a medical report issued by an authorized body informing the possibility of treatment in the state and the need to have it abroad, provided that the travel ban order will remain exist.

- إذا عرض عند التنفيذ إشكال وكان المطلوب فيه إجراء وقتياً فعلى القائم بالتنفيذ أو المنفذ أن يعرض هذا الإشكال على قاضي التنفيذ ليقرر وقف التنفيذ أو المضي فيه.
- في جميع الأحوال لا يجوز للقائم بالتنفيذ، أن يتم التنفيذ قبل أن يصدر القاضي قراره، ويتم التظلم من هذا القرار وفق البند (1) من المادة (72) من هذه اللائحة.
- لقاضي التنفيذ أن يرفض إصدار القرار المشار إليه في البند رقم (1) من هذه المادة ويحدد جلسة بالإجراءات المعتادة لرفع الدعوى إذا تبين له أن الإشكال يعتبر منازعة تنفيذ موضوعية مع استمراره بالتنفيذ، ما لم تقض المحكمة التي تنظر المنازعة بوقف التنفيذ.
- إذا رفع الإشكال بدعوى تتعلق بملكية عقار بالإجراءات المعتادة لرفع الدعوى أمام المحكمة المختصة ترتب على رفعه وقف التنفيذ إلا إذا أمرت المحكمة خلاف ذلك.
- ولا يترتب على تقديم أي إشكال آخر وقف التنفيذ ما لم يحكم قاضي التنفيذ بالوقف ويسري حكم هذه الفقرة أيضاً على الإشكالات التي ترفع بعد أي منازعة تنفيذ موضوعية موقفة للتنفيذ.

المادة (184)

- على قاضي التنفيذ قبل إصداره أمر الحبس أن يجري تحقيقاً مختصراً إذا لم تكفه المستندات المؤيدة للطلب.
- يجوز للقاضي أن يمنح المدين مهلة للوفاء لا تتجاوز (6) ستة أشهر متتالية، أو تقسيط المبلغ المنفذ من أجله على أقساط مناسبة لا تتجاوز (3) ثلاث سنوات بضمانات أو تدابير احتياطية يقدرها القاضي إذا كان يخشى هروب المدين من الدولة.
- يكون التظلم أو الاستئناف من الأمر الوارد في البندين (1) و(2) من هذه المادة بالإجراءات المقررة في المادة (72) من هذه اللائحة.

المادة (188)

- للدائن ولو قبل رفع الدعوى الموضوعية إذا قامت أسباب جدية يخشى معها فرار المدين وكان الدين لا يقل عن (١٠,٠٠٠) عشرة آلاف درهم ما لم يكن نفقة مقررة أو التزاماً بعمل أو امتناعاً عن عمل أن يطلب من القاضي المختص أو رئيس الدائرة حسب الأحوال، إصدار أمر بمنع المدين من السفر في أي من الحالتين الآتيتين:  
أولاً: إذا كان الدين معلوماً ومستحق الأداء غير مقيد بشرط.  
ثانياً: إذا لم يكن الدين معين المقدار يقوم القاضي بتقديره تقديرًا مؤقتاً، على أن يتوافر الشرطان الآتيان:  
أ. أن تستند المطالبة بالحق إلى بيئة خطية.  
ب. أن يقدم الدائن كفالة تقبلها المحكمة يضمن فيها كل عطل وضرر يلحق بالمدين من جراء منعه من السفر إذا تبين أن الدائن غير محق في ادعائه.
- وللقاضي قبل إصدار الأمر، أن يجري تحقيقاً مختصراً إذا لم تكفه المستندات المؤيدة للطلب، كما له أن يأمر بإيداع جواز سفر المدين في خزانة المحكمة وتعميم الأمر بالمنع من السفر على جميع منافذ الدولة في حالة إصدار الأمر بالمنع من السفر.
- ولقاضي تنفيذ الأحوال الشخصية حال توفر إحدى الحالات الواردة في المواد من (١٤٩) إلى (١٥١) من القانون الاتحادي رقم (٢٨) لسنة ٢٠٠٥ بشأن الأحوال الشخصية أن يصدر أمراً بمنع المحضون من السفر.
- ولمن صدر الأمر بمنعه من السفر أو رفض طلبه أن يتظلم منه بالإجراءات المقررة للتظلم من الأوامر على العرائض، ما لم يكن مصدر الأمر هو قاضي التنفيذ المختص فيكون التظلم من قراره وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في البند (١) من المادة (٧٢) من هذه اللائحة.
- ولا يحول الأمر الصادر بالمنع من السفر دون تنفيذ الأحكام الباتة الصادرة بتدبير الإبعاد، ويعرض الأمر بالمنع من السفر في حالة صدور حكم بات أو أمر إداري بتدبير الإبعاد على لجنة قضائية برئاسة قاض يصدر بتشكيلها قرار من مجلس الوزراء للنظر في تنفيذ أيهما.
- ويجوز لرئيس المحكمة المختصة أو من يفوضه الموافقة على سفر المدين بسبب مرضه هو أو أحد أصوله أو فروعه من الدرجة الأولى أو زوجه، ويشترط ذلك أن يرفق بالطلب شهادة طبية من جهة رسمية تفيد الحاجة إلى العلاج في الخارج وعدم إمكان العلاج داخل الدولة وذلك مع بقاء أمر المنع من السفر قائماً.

